

ST FRANCIS XAVIER AND THE  
JESUIT MISSIONARY ENTERPRISE |  
*SAN FRANCISCO JAVIER Y LA  
EMPRESA MISIONERA JESUITA*

Ignacio Arellano (ed.)





Ignacio Arellano y Carlos Mata Induráin (eds.)

*ST FRANCIS XAVIER AND THE JESUIT  
MISSIONARY ENTERPRISE. ASSIMILATIONS  
BETWEEN CULTURES / SAN FRANCISCO  
JAVIER Y LA EMPRESA MISIONERA JESUITA.  
ASIMILACIONES ENTRE CULTURAS*

Pamplona  
SERVICIO DE PUBLICACIONES  
DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA  
2012

Colección BIADIG (Biblioteca Áurea Digital), 15  
PUBLICACIONES DIGITALES DEL GRISO





Arellano, Ignacio y Carlos Mata Induráin (eds.), *St Francis Xavier and the Jesuit Missionary Enterprise. Assimilations between Cultures / San Francisco Javier y la empresa misionera jesuita. Asimilaciones entre culturas*, Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2012 [Biblioteca Áurea Digital, BIADIG, 15].

EDITA:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra.



una [Licencia Creative Commons Atribución-  
NoComercial 3.0 Unported](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

ISBN: 978-84-8081-338-9.

Ignacio Arellano y Carlos Mata Induráin (eds.)

*ST FRANCIS XAVIER AND THE JESUIT  
MISSIONARY ENTERPRISE. ASSIMILATIONS  
BETWEEN CULTURES / SAN FRANCISCO  
JAVIER Y LA EMPRESA MISIONERA JESUITA.  
ASIMILACIONES ENTRE CULTURAS*





## CONTENTS / ÍNDICE

PRESENTATION	5
PRESENTACIÓN	7
Savio ABREU, «Contribution of Jesuits to Higher Education in Goa: Historical Background of Higher Education of the Jesuits»	9
Amélie ADDE, «Apuntes sobre la métrica en el <i>Coloquio de la conquista espiritual del Japón hecha por San Francisco Javier</i> »	23
Beatriz de ALBA-KOCH, «Clavigero y la <i>Historia de la conquista de México de Solís</i> »	33
Ignacio ARELLANO, «Theatrical elements in Baroque Festivals (The Jesuit celebrations in the Golden Age)»	47
María-Dolores GARCÍA-BORRÓN, «Importancia de la lingüística para los misioneros jesuitas desde los primeros tiempos de la orden, y su entronque con doctrinas y métodos de diversas épocas y regiones»	57
Mariano ITURBE, «The Natural Law in the times of St. Francis Xavier: Francisco de Vitoria (1492-1546)»	71
Jose KALAPURA, «The Legacy of Francis Xavier: Jesuit Education in India, 16 <sup>th</sup> -18 <sup>th</sup> centuries»	91
Hilaire KALLENDORF, «Dressing a Salad, Clothing with Virtue; or, Is One Language More Righteous than Another?»	113
Carlos MATA INDURÁIN, «Una epidemia de peste, un milagro javeriano y una villa agradecida: la zarzuela anónima <i>San Javier grande en El Hito</i> »	125
Sabyasachi MISHRA, «The miracles of St. Francis Xavier in <i>San Francisco Javier, el Sol en Oriente</i> , a Jesuit comedy»	145
Indrani MUKHERJEE, «Syncretisms amidst Indigenous Peoples in Goa/South India and Paraguay/South America»	155

Lalita NAMJOSHI, «The Virtues of Workers as prescribed by Saint Francis Xavier and the Qualities of Volunteers according to Swami Vivekananda»	169
Cristina OSSWALD & Daniela CARVALHO WILKS, «Pilgrimages to the tomb of Goencho Saib or St. Francis Xavier»	179
Lygia RODRIGUES VIANNA PERES, «La vigilancia cristiana y la piedra angular de Javier. Reflexiones sobre Francisco Javier y José de Anchieta»	195
Raman P. SINHA, «Inter-pictorial Encounter: Jesuits Biblical Art and Indian Miniature Painting»	221
Pavel ŠTĚPÁNEK, «Goa en el arte barroco checo: <i>San Francisco Xavier recibe el documento de fundación del Seminario de Goa</i> , cuadro de Juan Cristóbal Handke en la iglesia de la Universidad de Olomouc, y su contexto»	251
Maneesha TANEJA, «Translation as a dialogue between cultures: the Jesuit experience»	267
Carmen TEJERA PINILLA, «El frontal del triunfo de San Ignacio y San Francisco Javier de Arcos de la Frontera (Cádiz): un ejemplo de la influencia del arte oriental en la iconografía jesuítica»	277
Ira VANGIPURAPU, «Charles Dellon's <i>Relation de l'Inquisition de Goa</i> as a site of conflict between a Theocentric and an Anthropocentric World»	295
Vijaya VENKATARAMAN, «“Fictional Missions”: Representations of Jesuit Encounters in Paraguay»	305